



**PREZES
URZĘDU OCHRONY
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-730-55(26)/15/KS/KBO

Warszawa, dnia 30 grudnia 2015 r.

DECYZJA DNR-2/321/2015

Na podstawie art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności (Dz. U. z 2014 r., poz. 935, z późn. zm., dalej: „USOZ”) Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów umarza wszczęte z urzędu postępowanie administracyjne wobec „Proma Polska” Sp. z o. o. z siedzibą w Bykowie, w sprawie wprowadzenia do obrotu szlifierki stołowej dwutarczowej FERM®; model BGM1021, kod EAN 8717479000173, niespełniającej zasadniczych wymagań określonych w § 58 ust. 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. z 2008 r., Nr 199, poz. 1228, z późn. zm., dalej: „rozporządzenie”), a także innych wymagań określonych w pkt 1.3 Załącznika nr 3 do rozporządzenia, w związku z usunięciem niezgodności wyrobu z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami.

UZASADNIENIE

W toku kontroli przeprowadzonej przez inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Poznaniu - Delegatura w Kaliszu, u przedsiębiorcy Adama Lisieckiego, prowadzącego działalność gospodarczą pod firmą Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe „ADAM” Adam Lisiecki, ul. Legionów 27, 62-800 Kalisz, stwierdzono w ofercie handlowej m. in. szlifierkę stołową dwutarczową FERM®; model BGM1021, kod EAN 8717479000173, zakupioną przez kontrolowanego na podstawie faktury VAT nr 04669/01/2014 z dnia 12 września 2014 r. od „Proma Polska” Sp. z o. o. z siedzibą w Bykowie, będącej w Polsce dystrybutorem producenta tego wyrobu, tj. firmy FERM BV, Lingenstraat 6, 8028 PM Zwolle, Holandia.

Kontrolujący inspektorzy sprawdzili prawidłowość spełnienia przez ten wyrób wymagań zasadniczych określonych w rozporządzeniu, uwzględniając wymagania określone w normach zharmonizowanych PN-EN 60745-1:2009/A11:2011 *„Narzędzia ręczne o napędzie elektrycznym - Bezpieczeństwo użytkowania - Część 1: Wymagania ogólne”* oraz PN-EN 61029-2-4:2011 *„Bezpieczeństwo użytkowania narzędzi przenośnych o napędzie elektrycznym - Część 2-4: Wymagania szczegółowe dotyczące szlifierek stołowych”*.

W oparciu o ustalenia kontroli, na podstawie dokonanych oględzin oznakowania jednostkowego wyrobu i analizy dołączonych dokumentów, kontrolujący stwierdzili, że oceniana maszyna nie spełnia wymagań określonych w pkt 7.13 normy PN-EN 60745-2-3:2011, z uwagi na brak instrukcji obsługi sporządzonej w języku polskim.

Dodatkowo kontrolujący stwierdzili, że załączona do instrukcja obsługi została sporządzona w językach: angielskim (*original instructions*), niemieckim (*Übersetzung der Originalbetriebsanleitung*), holenderskim (*Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing*), francuskim (*Traduction de la notice originale*), hiszpańskim (*Traducción del manual original*), chorwackim (*Prevedeno s izvornih uputa*) oraz węgierskim (*Eredeti használati utasítás fordítása*), w związku z czym niezgodnie z wymaganiami określonymi w pkt 1.3 Załącznika nr 3 do rozporządzenia.

W oparciu o ustalenia przedmiotowej kontroli, Wielkopolski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej stwierdził, że wprowadzana do obrotu ww. szlifierka stołowa nie spełnia zasadniczych i innych wymagań określonych w § 58 ust. 3 rozporządzenia oraz w pkt 1.3 Załącznika Nr 3 do rozporządzenia.

W związku z powyższym, na podstawie art. 40 k ust. 1 w związku z art. 38 ust. 2 pkt 1 USOZ, Wielkopolski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej decyzją z dnia 30 stycznia 2015 r. zakazał Adamowi Lisieckiemu, prowadzącemu działalność gospodarczą pod firmą PHU „ADAM” Adam Lisiecki w Kaliszu, na okres 2 miesięcy od dnia doręczenia ww. decyzji – udostępniania przedmiotowego wyrobu.

W oparciu o przekazany materiał dowodowy z kontroli, Prezes UOKiK pismem z dnia 5 marca 2015 r. (doręczonym „PROMA POLSKA” Sp. z o. o. z siedzibą w Bykowie, dalej: „strona postępowania”, w dniu 10 kwietnia 2015 r.) zawiadomił o wszczęciu postępowania administracyjnego wobec „Proma Polska” Sp. z o. o. z siedzibą w Bykowie, w sprawie wprowadzenia do obrotu szlifierki stołowej dwutarczowej FERM®; model BGM1021, kod EAN 8717479000173, niespełniającej zasadniczych i innych wymagań określonych w następujących przepisach rozporządzenia:

- § 58 ust. 3, z uwagi na brak dołączenia do wyrobu instrukcji obsługi w języku polskim,
- pkt 1.3 załącznika nr 3 do rozporządzenia, z uwagi na nieprawidłowo sporządzoną deklarację zgodności.

Zgodnie z § 58 ust. 3 rozporządzenia, „Jeżeli *"Instrukcja oryginalna"* nie istnieje w języku lub językach oficjalnych państwa członkowskiego, w którym maszyna będzie użytkowana, tłumaczenie na ten język lub języki powinno zostać dostarczone przez producenta lub jego upoważnionego

przedstawiciela albo przez osobę wprowadzającą maszynę na dany obszar. Tłumaczenie powinno być opatrzone napisem "Tłumaczenie instrukcji oryginalnej".

Zgodnie natomiast z pkt 1.3 załącznika nr 3 do rozporządzenia „*Deklaracja zgodności WE powinna zawierać:*

- 1.3.1. nazwę i pełny adres producenta oraz jego upoważnionego przedstawiciela, jeżeli ma to zastosowanie;*
- 1.3.2. nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;*
- 1.3.3. opis i dane identyfikacyjne maszyny, w tym ogólne określenie, funkcję, model, typ, numer seryjny i nazwę handlową;*
- 1.3.4. oświadczenie, że maszyna spełnia wszystkie odpowiednie przepisy dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (Dz. Urz. UE L 157 z 09.06.2006, str. 24), oraz podobne oświadczenie o zgodności z innymi dyrektywami lub innymi przepisami, które maszyna spełnia, jeżeli ma to zastosowanie; wszystkie odniesienia muszą być odniesieniami do przepisów opublikowanych w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej;*
- 1.3.5. nazwę, adres i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej, która przeprowadziła badanie typu WE, o którym mowa w pkt 2 załącznika nr 6 do rozporządzenia, oraz numer certyfikatu badania typu WE, jeżeli ma to zastosowanie;*
- 1.3.6. nazwę, adres i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej, która zatwierdziła system pełnego zapewnienia jakości, o którym mowa w pkt 3 załącznika nr 6 do rozporządzenia, jeżeli ma to zastosowanie;*
- 1.3.7. odniesienie do zastosowanych norm zharmonizowanych, jeżeli ma to zastosowanie;*
- 1.3.8. odniesienie do innych zastosowanych norm i specyfikacji technicznych, jeżeli ma to zastosowanie;*
- 1.3.9. miejsce i datę sporządzenia deklaracji;*
- 1.3.10. imię i nazwisko oraz podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela.”.*

Jednocześnie, Prezes UOKiK zwrócił się do strony postępowania z prośbą o przekazanie w terminie 10 dni od otrzymania ww. pisma dokumentów (faktura zakupu, dokument SAD), z których wynika całkowita ilość, sprzedanego kontrahentom wyrobu oraz listy adresowej jego dystrybutorów, ze wskazaniem łącznej ilości sprzedanych im urządzeń oraz okresu, w którym były one wprowadzane do obrotu.

Decyzją z dnia 31 marca 2015 r., DNR-2/61/2015, Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów przedłużył na podstawie art. 40k ust. 4 USOZ decyzję Wielkopolskiego Wojewódzkiego Inspektora Inspekcji Handlowej z dnia 30 stycznia 2015 r., zakazującą przedsiębiorcy Adamowi Lisieckiemu, prowadzącemu działalność gospodarczą pod firmą PHU „ADAM” Adam Lisiecki w Kaliszu, udostępniania kwestionowanego wyrobu, do czasu zakończenia postępowania w sprawie wprowadzenia do obrotu wyrobu niezgodnego z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu.

Wraz z pismem z dnia 16 kwietnia 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 24 kwietnia 2015 r.) strona postępowania przesłała 31 kopii faktur zakupu przedmiotowego wyrobu, zestawienie sprzedaży przedmiotowego wyrobu, listę odbiorców, instrukcję obsługi w języku polskim oraz deklarację zgodności WE.

Pismem z dnia 29 kwietnia 2015 r. (doręczonym stronie postępowania w dniu 5 maja 2015 r.) Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania, iż oczekuje na przedstawienie wszystkich dowodów usunięcia niezgodności przedmiotowego wyrobu z zasadniczymi wymaganiami oraz powiadomienia konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach wyrobu. Prezes UOKiK poinformował również jakie dowody należy przedstawić na dowód podjęcia wymaganych działań.

Wraz z pismem z dnia 18 maja 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 25 maja 2015 r.) strona postępowania przesłała m. in. dowody wysłania listów poleconych do odbiorców wyrobu, wydruk ogłoszenia ze strony internetowej i oświadczenie jednego z odbiorców o usunięciu niezgodności przedmiotowego wyrobu z zasadniczymi wymaganiami. Ponadto strona postępowania wyjaśniła różnicę 3 szt. wyrobu pomiędzy liczbą wyrobów zakupionych a sprzedanych.

Wraz z pismem z dnia 18 czerwca 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 25 czerwca 2015 r.) strona postępowania przesłała m. in. oświadczenia 7 odbiorców o braku wyrobu na stanie magazynowym, oświadczenia 3 odbiorców o usunięciu niezgodności wyrobu z zasadniczymi wymaganiami oraz zwrotne potwierdzenie odbioru listu od jednego z odbiorców, a także dowody wysłania wiadomości elektronicznych do odbiorców z informacją o wysłaniu listów poleconych do odbiorców z poprawioną instrukcją, deklaracją zgodności i wzorem zwrotnego oświadczenia.

Pismem z dnia 19 czerwca 2015 r. (doręczonym stronie postępowania w dniu 26 czerwca 2015 r.) Prezes UOKiK poinformował stronę postępowania, iż przedstawione dowody nie są wystarczające do zakończenia postępowania administracyjnego.

Wraz z pismem z dnia 10 lipca 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 16 lipca 2015 r.) strona postępowania przesłała oświadczenia 7 odbiorców o braku wyrobów na stanie magazynowym oraz oświadczenie 2 odbiorców o usunięciu niezgodności przedmiotowego wyrobu z zasadniczymi wymaganiami.

Pismem z dnia 23 lipca 2015 r. (doręczonym stronie postępowania w dniu 28 lipca 2015 r.) Prezes UOKiK wezwał stronę postępowania do przedstawienia dowodów usunięcia niezgodności wyrobu lub oświadczeń o braku wyrobu w ofercie handlowej od pozostałych 27 odbiorców.

Wraz z pismami z dnia 17 lipca 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 23 lipca 2015 r.) oraz z dnia 23 lipca 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 6 sierpnia 2015 r.) strona postępowania przesłała oświadczenia 5 odbiorców o braku wyrobu na stanie magazynowym oraz oświadczenia dwóch odbiorców o usunięciu niezgodności przedmiotowego wyrobu z zasadniczymi wymaganiami.

Pismem z dnia 11 września 2015 r. (doręczonym stronie postępowania w dniu 17 września 2015 r.) Prezes UOKiK ponownie wezwał stronę postępowania do przedstawienia dowodów usunięcia niezgodności we wszystkich wyrobach wprowadzonych do obrotu lub dowodów wycofania przedmiotowego wyrobu od wszystkich odbiorców.

Wraz z pismem z dnia 1 września 2015 r. (wpłynęło do UOKiK w dniu 11 września 2015 r.) strona postępowania przesłała oświadczenia trzech odbiorców o braku przedmiotowego wyrobu na stanie magazynowym oraz oświadczenia dwóch odbiorców o usunięciu niezgodności przedmiotowego wyrobu z zasadniczymi wymaganiami.

Pismem z dnia 30 września 2015 r. (doręczonym stronie postępowania w dniu 6 października 2015 r.) Prezes UOKiK wezwał stronę postępowania do przedstawienia dowodów usunięcia niezgodności wyrobu z zasadniczymi wymaganiami lub oświadczeń o nieposiadaniu wyrobu przez odbiorców.

W toku kontroli mającej na celu sprawdzenie podjęcia przez stronę postępowania działań wskazanych w piśmie Prezesa UOKiK z 30 września 2015 r., inspektorzy Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej we Wrocławiu ustalili m. in., iż strona postępowania wystosowała listy polecane do 45 odbiorców wyrobu, na które otrzymała odpowiedzi od 36 odbiorców. Na dowód podjętych działań strona postępowania przedstawiła m. in. pisma do odbiorców wraz ze zwrotnymi potwierdzeniami odbioru lub dowodami nadania listów, oświadczenia 36 odbiorców o usunięciu niezgodności wyrobu z zasadniczymi wymaganiami lub o braku przedmiotowego wyrobu w ofercie handlowej.

Pismem z dnia 15 grudnia 2015 r. strona postępowania została poinformowana o wynikających z art. 10 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2013 r., poz. 267, z późn. zm., dalej: „KPA”) uprawnieniach do czynnego udziału w sprawie, w tym m. in. o prawie do zapoznania się z zebrany materiał dowodowy oraz o możliwości wypowiedzenia się co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłoszonych żądań.

Z ww. uprawnień tych strona postępowania nie skorzystała.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów ustalił i stwierdził, co następuje:

Na podstawie art. 41a ust. 1 USOZ, stroną postępowania jest osoba, która wprowadziła do obrotu lub oddała do użytku wyrób niezgodny z zasadniczymi lub innymi wymaganiami, wobec której postępowanie zostało wszczęte.

Zgodnie z art. 5 pkt 2 USOZ przez wprowadzenie do obrotu należy rozumieć udostępnienie przez producenta, jego upoważnionego przedstawiciela lub importera, nieodpłatnie albo za opłatą, po raz pierwszy na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, wyrobu w celu jego używania lub dystrybucji.

Zgodnie z art. 5 pkt 23 USOZ przez dystrybutora należy rozumieć osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która dostarcza lub udostępnia wyrób po jego wprowadzeniu do obrotu.

Ustalono, że „Proma Polska” Sp. z o. o. z siedzibą w Bykowie jest dystrybutorem szlifierki stołowej dwutarczowej FERM[®], model BGM1021, kod EAN 8717479000173.

Przepis art. 6 ust. 1 pkt 1 USOZ stanowi, iż wyroby wprowadzane do obrotu lub oddawane do użytku podlegają ocenie zgodności z zasadniczymi wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 1 USOZ.

W postępowaniach dotyczących szlifierek zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. z 2008 r., Nr 199, poz. 1228, z późn. zm.).

Badania organoleptyczne przeprowadzone przez inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Poznaniu wykazały niezgodność przedmiotowego z wymaganiami określonymi w § 58 ust. 3 rozporządzenia oraz w pkt 1.3 Załącznika nr 3 do rozporządzenia.

Stwierdzone niezgodności uzasadniały wszczęcie przez Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów postępowania w sprawie wprowadzenia do obrotu wyrobu niezgodnego z zasadniczymi wymaganiami określonymi w przepisach rozporządzenia.

Z zebranego w sprawie materiału dowodowego wynika, że strona postępowania usunęła niezgodności przedmiotowego wyrobu z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami, ma dowód czego przedstawiła m. in. instrukcję obsługi w języku polskim oraz deklarację zgodności, oświadczenia 36 z 45 odbiorców o usunięciu niezgodności wyrobu z zasadniczymi wymaganiami oświadczenia lub o braku wyrobu w ofercie handlowej. Ponadto, do wszystkich odbiorców wyrobu strona postępowania wystosowała listy polecone z informacją o stwierdzonych niezgodnościach wyrobu wraz instrukcją w języku polskim i deklaracją zgodności. Strona postępowania wysłała również do wszystkich odbiorców wiadomości e-mail z informacją zawartą w ww. listach

poleconych. Strona postępowania poinformowała również konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach wyrobu w formie ogłoszenia zamieszczone na jej oficjalnej stronie internetowej.

W rozumieniu przepisów ww. rozporządzenia środki podjęte przez stronę postępowania stanowią o usunięciu niezgodności wyrobu z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami.

Zgodnie zaś z art. 41c ust. 2 pkt 2 USOZ *ab initio*, organ prowadzący postępowanie wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeżeli niezgodność wyrobu z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami została usunięta.

W tym stanie rzeczy postanowiono, jak w sentencji.

Pouczenie

Na podstawie art. 127 § 3 w związku z art. 129 § 2 KPA w związku z art. 43b USOZ, od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

z up. PREZESA
Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów
ZASTĘPCA DYREKTORA
Departamentu Nadzoru Rynku

Jadwiga Gunerka

Otrzymuje:

pełnomocnik „PROMA POLSKA” Sp. z o. o. z siedzibą w Bykowie

Ul. Wrocławska 31
Byków
55-095 Mirków

Do wiadomości:

1. Wielkopolski Wojewódzki Inspektor Inspekcji Handlowej (D/KA.NU.8361.15.2015)
2. a/a